

# Kenya

## RADIATEUR ÉLECTRIQUE À INERTIE MAÎTRISÉE

Electrical radiator with low surface density  
Elektrische radiator met zachte warmte  
Radiador eléctrico



Avril 2009 • Thermor-Pacifique • SAS au capital de 3 917 780 € • RCS Orléans B 329 545 008 • www.agencecosmic.com • Réf. 1880-1174

Pour toutes informations  
complémentaires,  
rendez-vous sur :

[www.thermor.fr](http://www.thermor.fr)

 **Thermor**

ZA Charles Beauhaire • 17, rue Croix Fauchet • BP 46 • 45141 Saint Jean de la Ruelle cedex  
International Division • 58, avenue du général Leclerc • 92340 Bourg La Reine

# Kenya

## NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

Instruction manual  
Installatie- en gebruiksvorschriften  
Instruções de instalação e de utilização



## RADIATEUR ÉLECTRIQUE À INERTIE MAÎTRISÉE

Electrical radiator with low surface density  
Elektrische radiator met zachte warmte  
Radiador eléctrico

 **Thermor**  
Chauffage électrique & Chauffe-eau

# **NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION**

---

## **DU RADIATEUR**

---

(type RMG2-T1S)

### **Sommaire**

1 - Composition de l'appareil	page 2
2 - Installation de votre appareil	page 2
3 - Le boîtier de commande	page 4
4 - Chauffer votre pièce	page 5
5 - Les modes de chauffage - Quand les utiliser ?	page 5
6 - Programmation de votre radiateur	page 6
7 - Fonction Equilibre	page 6
8 - Fonction Aération	page 7
9 - Verrouillage des commandes	page 7
10 - Si vous avez un délesteur	page 7
11 - Retour au réglage de base usine	page 7
12 - Entretien	page 7
13 - En cas de problèmes	page 7-8

**Prenez le temps de lire la notice de votre radiateur et découvrir les conseils d'utilisation pour améliorer votre bien-être. Conservez la notice, même après l'installation du radiateur.**

Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil et de nous avoir ainsi témoigné votre confiance. Le radiateur que vous venez d'acquérir a été soumis à de nombreux tests et contrôles afin d'en assurer la meilleure qualité et ainsi vous apporter une entière satisfaction.

## Quelques conseils :

Lisez la notice avant de commencer l'installation de l'appareil afin de répondre aux prescriptions normatives. Vérifiez la tension d'alimentation et coupez le courant avant le raccordement de l'appareil. Conservez la notice, même après l'installation de l'appareil.

## Caractéristiques de l'appareil :

CAT C : Appareil satisfaisant à la norme NF Electricité performance selon les critères de la catégorie indiquée.

IP24 : Appareil protégé contre les projections d'eau

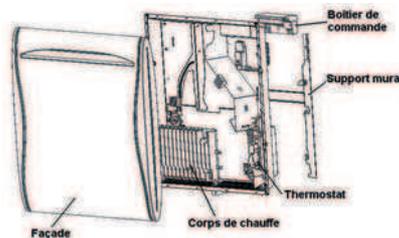
Classe II : Double isolation ( pas de raccordement à la terre).

IK08 : Tenue aux chocs mécaniques



: Appareil conforme à la directive Européenne 2002/96/CE (DEEE).

## 1 - Composition de l'appareil



## 2 - Installation de l'appareil

Votre appareil est livré avec son support mural. Le choix des vis et des chevilles dépend cependant de la nature de votre mur et il vous appartient de valider que vous utiliserez les vis et chevilles adaptées en fonction du poids de l'appareil.

Pour faciliter le raccordement, cet appareil a été conçu afin qu'il tienne debout le temps du raccordement et de la pose du support.

Une fois l'appareil posé debout, vous pouvez retirer le support mural, qui vous servira de gabarit pour le perçage des trous.

### 2.1 - Règles d'installation

Cet appareil a été conçu pour être installé dans un local résidentiel.

L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (NFC 15100 pour la France).

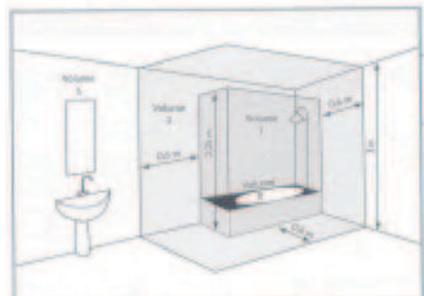
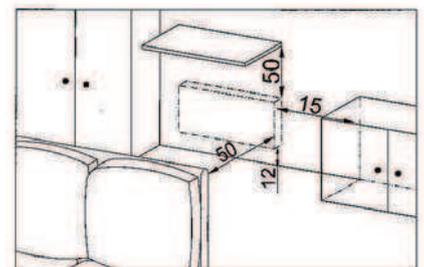
Respectez les distances minimales avec l'ameublement pour l'emplacement de l'appareil (cf. schéma).

Si vous avez un revêtement mural posé sur mousse il faut mettre une cale sous le support de l'appareil d'épaisseur égale à celle de la mousse afin de conserver un espace libre derrière pour ne pas perturber sa régulation.

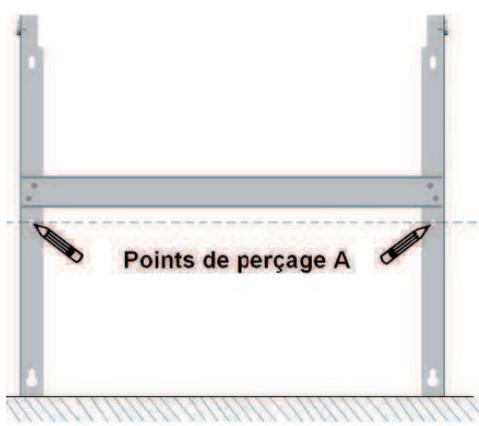
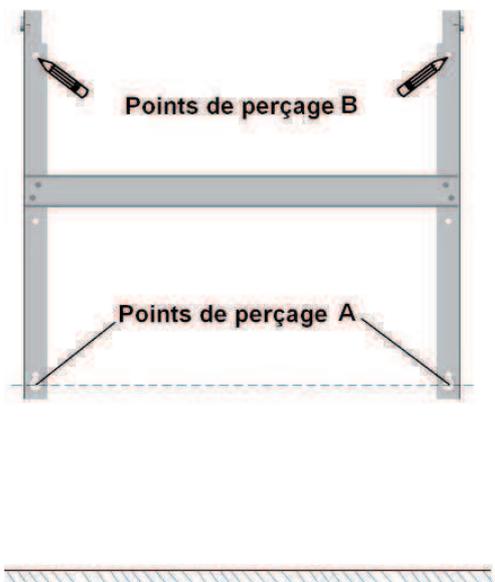
### Ne pas installer l'appareil :

- Dans un courant d'air susceptible de perturber sa régulation (sous une Ventilation Mécanique Centralisée, etc )
- Sous une prise de courant fixe.
- Dans le volume 1 des salles de bains.

Les appareils utilisés dans les salles de bains doivent être installés de façon telle que les interrupteurs et autres dispositifs de commande de l'appareil ne puissent être touchés par une personne dans la baignoire ou la douche.



## 2.2 - Fixer le support mural au mur

<b>1</b>		<b>2</b>	
	<p>Posez le support mural au sol. Repérez les points de perçage A. Ceux-ci donnent la position des fixations inférieures.</p>		<p>Remontez le support mural en faisant coïncider les points précédemment repérés avec les trous de perçage A. Pointez les 2 points de perçage B à l'aide d'un stylo. Vous avez ainsi repéré les 4 points de perçage.</p>
<b>3</b>	<p>Percez les 4 trous et mettez les chevilles adaptées à votre mur (ex. placoplâtre, béton). Positionnez le support mural et vissez.</p>		

## Dimensions et poids des appareils

Puissances (W)	750	1000	1250	1500	2000
Longueur Hors tout	508	656	804	952	1174
Hauteur (mm)	615	615	615	615	615
Epaisseur (mm)	138	138	138	138	138
Poids de l'appareil (kg)	12.5	16.8	20.9	24.6	33.8

## 2.3 - Raccorder le radiateur

L'appareil doit être alimenté en 230V 50 Hz.

L'alimentation du radiateur doit être directement raccordée au réseau après le dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3mm sans interrupteur intermédiaire (horloge, relais mécanique et statique, thermostat d'ambiance, etc...).

Le raccordement au secteur se fera à l'aide du câble 3 fils (Marron = Phase, Bleu = Neutre, Noir = Fil pilote) par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement. Dans des locaux humides comme les cuisines, il faut installer le boîtier de raccordement à au moins 25 cm du sol. L'installation doit être équipée d'un dispositif de protection de type disjoncteur.

**Le raccordement à la terre est interdit. Ne pas brancher le fil pilote (noir) à la terre.**

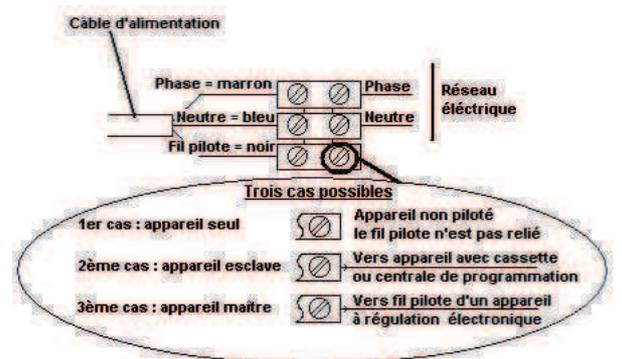
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

**Le câble d'alimentation doit être remis en place et fixé avec la bride plastique pour assurer le maintien en position du thermostat. Si cette opération n'est pas respectée, il y a risque de danger.**

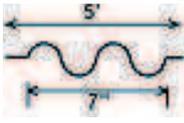
Si l'appareil pilote ou piloté est protégé par un différentiel 30mA (ex :salle de bain) il est nécessaire de protéger l'alimentation du fil pilote sur ce différentiel.

### Test de raccordement du fil pilote

Vous pouvez raccorder le fil pilote si votre maison est équipée d'une centrale de programmation, ou d'un gestionnaire d'énergie.



Dans ce cas, pour vérifier la transmission correcte des ordres de programmation, procédez aux vérifications suivantes :

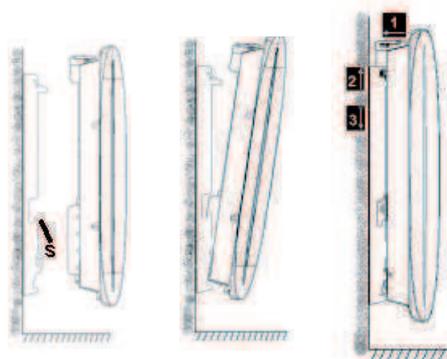
Ordres reçus	Absence de courant	230V pendant 3s	230V pendant 7s	230V	-115V négative	+115V positive
Signal à transmettre						
Mode obtenu	CONFORT	CONFORT -1°C	CONFORT -2°C	ECO	HORS GEL	ARRET CHAUFFAGE-DELESTAGE

Dans le cadre de la programmation par fil pilote ou courant porteur, les ordres hors gel ou délestage sont prioritaires.

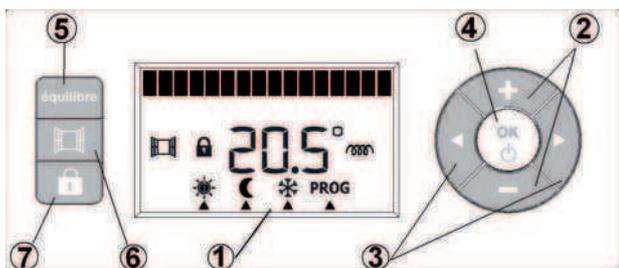
Le délai de basculement du mode confort vers le mode Eco est de l'ordre de 12 secondes.

## 2.4 - Verrouiller l'appareil sur son support mural

- Poser l'appareil sur le support **S** selon le schéma.
- Ramener l'appareil vers le support puis le relever (flèches 1 et 2).
- Introduire les pattes du support dans les trous de l'appareil, rabaisser (flèche 3).
- Verrouiller en tournant les 2 verrous V d'un demi tour, votre appareil est fixé.



## 3 - Le Boîtier de commande



- ① Ecran
- ② Touches  et 
- ③ Touches  et 
- ④ OK/Validation -  Arrêt chauffage
- ⑤ Equilibre 
- ⑥ Aération 
- ⑦ Verrouillage 

### 3.1 - Prise en main rapide

Avant toute manipulation, assurez-vous que votre appareil est en marche. S'il est arrêté, un appui long sur la touche  le remet en marche.

Pour activer l'écran, appuyez sur n'importe quelle touche.

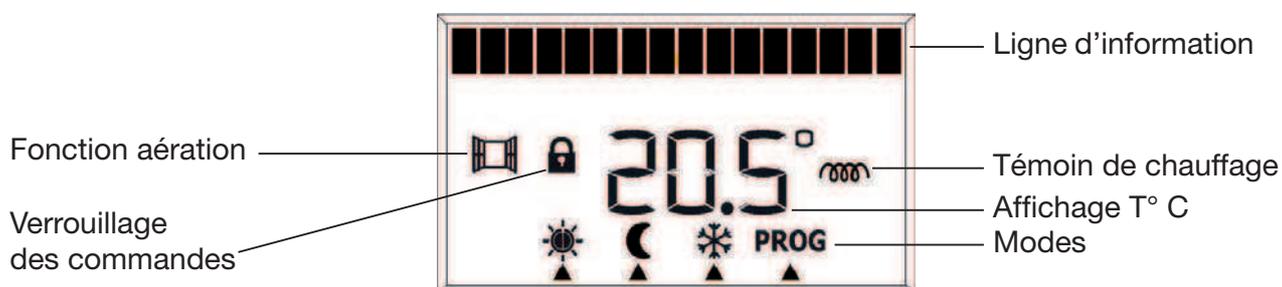
Vous pouvez alors choisir le mode de chauffage en appuyant sur les touches  et  puis validez par .

Une information qui clignote est une information non validée.

Vous pouvez également régler les températures de consignes des modes confort ou éco en appuyant sur les touches  et  puis validez par . Pour de plus amples informations sur les multiples possibilités de votre appareil, reportez-vous aux parties suivantes de cette notice.

Si vous n'actionnez pas les commandes, l'écran se met en veille.

### 3.2 - Description de l'écran du boîtier



## 4 - Chauffer votre pièce

Ce que vous voulez faire	Ce que vous devez faire pour l'obtenir	Ce qui va se passer
Mettre en route le radiateur	Appuyez quelques instants sur la touche  .	L'écran s'allume et indique la température du mode confort (  ) par défaut
Activez l'écran qui est en veille	Appuyez sur n'importe quelle touche	L'écran indique le mode en cours et la température associée à ce mode. A la première utilisation, l'appareil est en confort et la température de consigne est fixée à 19°.

## 5 - Les modes de chauffage - Quand les utiliser ?

Pictogramme	Désignation	Quand utiliser ce mode
	Confort	Vous êtes à la maison.
	Eco	Vous êtes absents pour 2 à 48h ou vous dormez.
	Hors Gel	Vous êtes absent plus de 48h ou c'est l'été. La température Hors Gel est fixée à 7°C environ et ne peut être modifiée.
PROG	Programmation	Vous souhaitez que votre appareil suive les ordres d'une programmation (Cassette Program ou programmateur). Vous aurez alors des alternances de modes Confort et Eco aux horaires que vous aurez choisis. Reportez-vous au chapitre 6 pour des explications plus détaillées.
	Confort -1	Ces modes de chauffage sont accessibles uniquement en cas de présence d'un gestionnaire d'énergie sur votre installation.
	Confort -2	

### 5.1 - Choisir votre mode de chauffage

A la première mise en chauffe, une légère odeur peut apparaître. Elle correspond à l'évacuation des éventuelles traces liées à la fabrication du radiateur et disparaît après quelques instants de marche.

#### 5.1.1 - Utiliser le mode Confort

Ce que vous voulez faire	Ce que vous devez faire pour l'obtenir	Ce qui va se passer
Choisir votre mode de chauffage CONFORT	Appuyez sur les touches  et  .	Le curseur  clignote sous le mode  .
	Validez par la touche  .	Seul le mode choisi reste affiché avec la température correspondante.
Changer la température de consigne CONFORT	Appuyez sur les touches  et  .	La température évolue par pas de 0,5°C, elle clignote.
	Arrêtez-vous à la température souhaitée et validez par la touche  .	La nouvelle température choisie s'affiche.

#### 5.1.2 - Utiliser le mode Eco

Ce que vous voulez faire	Ce que vous devez faire pour l'obtenir	Ce qui va se passer
Choisir le mode de chauffage ECO.	Appuyez sur les touches  et  .	Le curseur  se déplace sous les modes, il clignote.
	Arrêtez-vous sous le mode Eco  et validez par  .	Seul le mode Eco  reste affiché, avec la température de consigne correspondante.

Ce que vous voulez faire	Ce que vous devez faire pour l'obtenir	Ce qui va se passer
Choisir la température de consigne ECO.	Appuyez sur les touches  et  .	La température évolue par pas de 0,5°C, elle clignote.
	Arrêtez-vous à la température souhaitée et validez par  .	La température choisie s'affiche.
<b>Nota :</b>		
- La température Eco ne peut jamais dépasser la température Confort.		
- La température Eco conseillée est confort -3,5°C. Elle est notamment accessible directement par appui sur les touches  +  .		

### 5.1.3 - Utiliser le mode Hors Gel ❄️

Ce que vous voulez faire	Ce que vous devez faire pour l'obtenir	Ce qui va se passer
Choisir le mode de chauffage Hors Gel	Appuyez sur les touches  et  .	Le curseur ▲ se déplace sous les modes, il clignote.
	Arrêtez-vous sous le mode Hors Gel ❄️ et validez par  .	Seul le mode Hors Gel ❄️ reste affiché, avec la température de consigne 7°C.
<b>Nota : La température Hors Gel est pré réglée à ~ 7°C et ne peut pas être modifiée.</b>		

### 5.1.4 - Utiliser le mode PROG

Ce que vous voulez faire	Ce que vous devez faire pour l'obtenir	Ce qui va se passer
Choisir le mode PROG	Appuyez sur les touches  et  .	Le curseur ▲ se déplace sous les modes, il clignote.
	Arrêtez-vous sous le mode PROG et validez par  .	Le mode PROG reste affiché, ainsi que le mode renvoyé par la PROG, et la température afférente.
<b>Nota : Pour plus d'informations sur la programmation, se référer à la partie 6 - Programmation.</b>		

## 6 - Programmation de votre radiateur

Pour minimiser vos consommations et maximiser votre confort, nous vous conseillons d'utiliser un système de programmation.

### 6.1 - Qu'est-ce qu'un système de programmation ?

- Un système de programmation est un système qui pilote votre appareil afin de chauffer en mode confort quand vous êtes présents, et en mode éco quand vous êtes absents ou pendant la nuit. Souple et facile d'utilisation, ce système gère seul les alternances entre ces deux modes.

- Il existe plusieurs systèmes de programmation

**o Programmation externe centralisée :** vous avez alors une centrale qui gère tous vos appareils. Votre installateur raccordera vos appareils à cette installation, et entrera les horaires de programmation qui correspondent à votre rythme de vie.

**o Programmation externe individuelle :** votre appareil peut recevoir une carte de programmation. Vous définissez avec votre installateur les horaires de programmation adéquats et insérez la carte derrière l'appareil. Même programmé, votre appareil reconnaît les ordres fil pilote : Confort / Confort -1 / Confort -2 / Eco.

Pour plus d'informations, reportez-vous à la notice de votre programmeur ou gestionnaire d'énergie.

## 7- Fonction équilibre équilibre

Pour se positionner immédiatement aux réglages préconisés, utilisez la fonction Equilibre. Elle est le juste équilibre entre votre Confort et vos économies.

Ce que vous voulez faire	Ce que vous devez faire pour l'obtenir	Ce qui va se passer
Activer la fonction Equilibre	Appuyez sur la touche <span style="background-color: #808080; color: white; padding: 2px;">équilibre</span> .	«Equilibre» va s'afficher quelques secondes à l'écran.

## 8 - Fonction aération

Pour éviter de gaspiller de l'énergie, un régime mini doit être appliqué lorsqu'on aère les pièces. Votre appareil dispose d'une touche à accès direct pour vous faciliter cette démarche.

Ce que vous voulez faire	Ce que vous devez faire pour l'obtenir	Ce qui va se passer
Activer la fonction aération	Avant d'ouvrir la fenêtre, appuyez sur la touche  .	L'icône  s'affiche sur l'écran ainsi que le mode Hors Gel.
Désactiver la fonction aération	Fermez la fenêtre, appuyez sur la touche  .	L'icône  disparaît. Le mode en cours et la température choisis s'affichent.

## 9 - Verrouillage des commandes

Afin d'éviter toutes manipulations intempestives du boîtier de commande, nous vous conseillons de le verrouiller.

Ce que vous voulez faire	Ce que vous devez faire pour l'obtenir	Ce qui va se passer
Verrouiller l'accès aux commandes du boîtier	Faites un appui long sur la touche  .	L'icône  s'affiche.
Désactiver le verrouillage	Faites un appui long sur la touche  .	L'icône  ne s'affiche plus.

## 10 - Si vous avez un délesteur

Choisissez un délesteur à sortie fil pilote ou courant porteur, celui-ci peut couper alternativement les appareils de chauffage (en fonction de votre contrat avec votre fournisseur d'énergie). En effet, un délesteur à sortie de puissance détériore le thermostat des appareils.

Lors de ces périodes, votre appareil affiche «Delestage». Il revient ensuite à son mode de fonctionnement initial.

## 11 - Retour au réglage de base usine

Votre appareil vous offre la possibilité de revenir au réglage de base :

- faites un appui long simultanément sur les touches , **équilibre** et .

## 12 - Entretien

Avant toute action d'entretien, éteignez votre appareil par un appui long sur la touche .

Pour conserver les performances de votre radiateur, il est nécessaire, environ deux fois par an, d'effectuer à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse, le dépoussiérage des grilles inférieures et supérieures de l'appareil.

L'appareil peut être nettoyé avec un chiffon humide ; ne jamais utiliser de produits abrasifs et de solvants.

En ambiance polluée, des salissures peuvent apparaître sur la grille de l'appareil. Ce phénomène est lié à la mauvaise qualité de l'air ambiant. Il est conseillé, dans ce cas de vérifier la bonne aération de la pièce (ventilation, entrée d'air, etc...) et la propreté de l'air. Ces salissures ne justifient pas le remplacement sous garantie de l'appareil.

## 13 - En cas de problème

Problèmes rencontrés	Vérification à faire
Le radiateur ne chauffe pas	Si vous êtes en programmation, vérifiez que le programmeur est en mode CONFORT. Assurez-vous que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés ou bien que le délesteur (si vous en avez un) n'a pas coupé l'alimentation du radiateur (Cf. partie 10). Vérifiez la température de l'air de la pièce : si elle est trop élevée, le pictogramme de chauffe ne s'allume pas : le radiateur ne chauffe pas.
Le radiateur chauffe tout le temps	Vérifiez que le radiateur n'est pas situé dans un courant d'air ou que le réglage de la température n'a pas été modifié.

Problèmes rencontrés	Vérification à faire
Le radiateur ne chauffe pas assez	Augmentez la température de consigne Confort. Si le réglage est au maximum, faites les vérifications suivantes : -Vérifiez si un autre mode de chauffage existe dans la pièce. - Assurez-vous que votre radiateur ne chauffe que la pièce (porte fermée). - Faites vérifier la tension d'alimentation de l'appareil. - Vérifiez si la puissance de votre radiateur est adaptée à la taille de votre pièce (nous vous préconisons en moyenne 100W/m <sup>2</sup> pour une hauteur de plafond de 2,50m).
Des traces de salissures apparaissent sur le mur autour du radiateur	Les salissures sont liées à la mauvaise qualité de l'air ambiant. Il est conseillé, dans ce cas de vérifier la bonne aération de la pièce (ventilation, entrée d'air, etc...), et la propreté de l'air, et d'éviter de fumer à l'intérieur. Ces salissures ne justifient pas le remplacement sous garantie de l'appareil.
Le pictogramme de chauffe apparaît sur l'écran lorsque le radiateur est en mode ECO.	Ce fonctionnement est normal. Le radiateur peut chauffer de manière à maintenir une température Eco.
Pour les appareils équipés d'un système de programmation ou piloté par l'intermédiaire du fil pilote.	
Le radiateur ne suit pas les ordres de programmation externes.	Assurez-vous de la bonne utilisation de la centrale de programmation (voir notice d'utilisation) ou que le programmeur est bien engagé dans son logement et qu'il fonctionne normalement (vérifier l'état des piles, du fusible...). Vérifiez que votre appareil est en mode Programme et que le programme externe « Centralisée » est attribué au jour souhaité de la semaine.
Le radiateur est très chaud en surface	Il est normal que le radiateur soit chaud lorsqu'il fonctionne, la température maximale de surface étant limitée conformément à la norme NF Electricité Performance. Si toutefois vous jugez que votre radiateur est toujours trop chaud, vérifiez que la puissance est adaptée à la surface de votre pièce (nous vous préconisons 100W / m <sup>2</sup> pour une hauteur sous plafond de 2,50m) et que le radiateur n'est pas placé dans un courant d'air qui perturberait sa régulation.

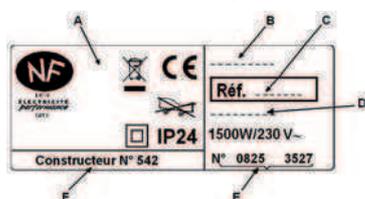
## 14 - Annexes

### 14.1 - Mise en garde

- Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage .
- Veillez à ce que les enfants ne s'appuient pas sur le radiateur et ne jouent pas à proximité quand il fonctionne, la surface de celui-ci risquant dans certaines circonstances de causer des brûlures sur la peau, notamment du fait que leurs réflexes ne sont pas encore acquis ou sont plus lents que ceux d'un adulte. En cas de risque, prévoyez l'installation d'une grille de protection devant le radiateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Veillez à ne pas introduire d'objets ou du papier dans l'appareil.
- Toute intervention à l'intérieur de l'appareil doit être effectuée par un professionnel qualifié.
- Pour toute intervention, il est impératif que l'appareil soit mis hors tension et refroidi avant décrochage de son support.

### 14.2 - Identification de l'appareil

Avant tout appel à notre service avant et après-vente, pensez à identifier les références de l'appareil. Elles sont inscrites sur l'étiquette signalétique, qui est située sur le côté gauche de l'appareil.



- A Normes, labels de qualité
- B Nom commercial
- C Code commercial
- D Référence de fabrication
- E N° de série
- F N° de constructeur